

ES

CENTRAL DE SISTEMA EASYZONE 25 WI-FI DE REEMPLAZO

Equipo electrónico configurable encargado de hacer la gestión del sistema, mediante dispositivos cableados e inalámbricos. Alimentación externa a 110 / 230 Vac. Montaje en superficie.

- Funcionalidades:
- Control y gestión del estado de los termostatos, hasta 8 zonas.
 - Alimentación de elementos motorizados y purificación a través de salidas dedicadas.
 - Configuración de salidas de relé para el accionamiento de equipos externos.
 - Gestión de pasarelas de control a equipos de climatización.
 - Interconexión con otros sistemas de control externo mediante bus domótico.

EN

EASYZONE 25 WI-FI MAIN CONTROL BOARD REEMPLACEMENT

Configurable electronic board that controls the system through wired and wireless devices. Externally powered at 110 / 230 Vac. Wall mounted.

- Functionalities:
- Control and management of the thermostats up to 8 zones.
 - Power supply for motorized elements and purification through dedicated outputs.
 - Configuration of relay outputs for the operation of external units.
 - Control gateway management.
 - Interconnection with other external control systems through automation bus.

PT

CENTRAL DE SISTEMA EASYZONE 25 WI-FI DE SUBSTITUIÇÃO

Equipamento eletrônico configurável responsável pela gestão do sistema, mediante dispositivos com cabos e sem fios. Alimentação externa a 110 / 230 Vac. Montagem em superfície.

- Funcionalidades:
- Controlo e gestão do estado dos termostatos, até 8 zonas.
 - Alimentação de elementos motorizados e purificação através de saídas dedicadas.
 - Configuração de saídas de relé para o acionamento de equipamentos externos.
 - Gestão de passarelas de controlo a equipamentos de climatização.
 - Interconexão com outros sistemas de controlo externo mediante barramento domótico.

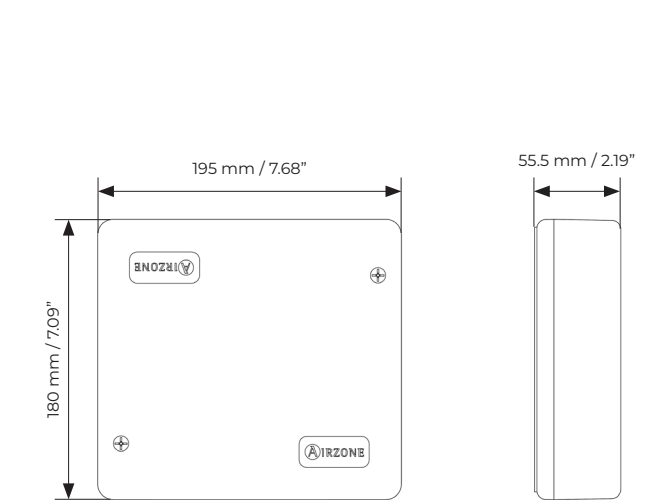
⚙️

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

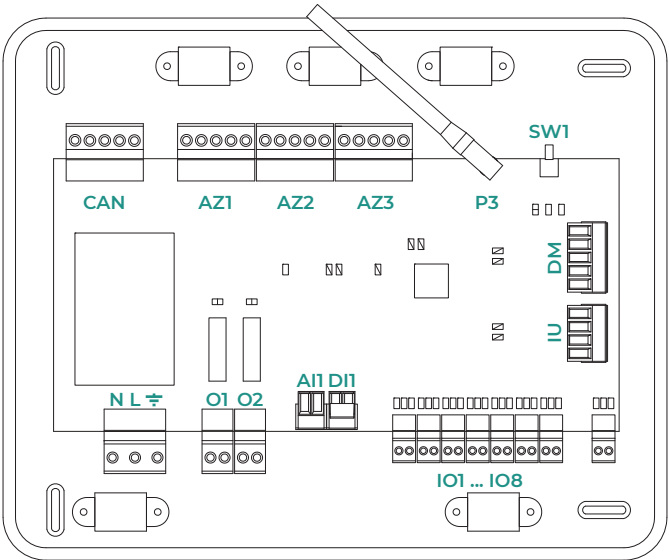
(EN) TECHNICAL SPECS

(PT) CARACTERISTICAS TECNICAS

N L ⚡ - Alimentación / Power / Alimentação		
	V máx.	110 / 230 Vac
	I máx.	250 mA
Frecuencia / Frequency / Frequência		60 / 50 Hz
Consumo Stand-by / Stand-by consumption		2.24 W (110 Vac)
Consumo em stand-by		3.8 W (230 Vac)
Protección sobre corriente módulo / Module over-current protection / Proteção sobrecorrente módulo		250 mA
AZ1 - AZ2 - AZ3 - Bus Airzone / Airzone bus / Barramento Airzone IU - Bus máquina / AC unit bus / Barramento máquina CAN - Bus CAN / CAN bus / Barramento CAN		
Cable apantallado y trenzado Shielded twisted pair Cabo blindado e trançado	2 x 0,22 + 2 x 0,5 mm² Min: 0.2 mm² Max: 1.5 mm²	
	V máx	12 Vdc
DM - Bus domótico / Automation bus / Barramento domótico		
Cable apantallado y trenzado Shielded twisted pair Cabo blindado e trançado	2 x 0,22 + 2 x 0,5 mm² Min: 0.2 mm² Max: 1.5 mm²	
Protocolo de comunicaciones / Communications protocol Protocolo de comunicação	MODBUS RS-485 Par – 19200 bps	
P3 - Comunicaciones vía radio / Communications via radio Comunicações rádio		
Modelo radio / Radio model / Modelo de rádio Frecuencia / Frequency / Frequência	S2-LP 868.12 MHz	
Potencia de radiación / Radiation power Potência de radiação	5.39 dBm / -1.3 dBi	
Distancia máx. en espacio libre / Max. distance in open space Distância máx. em espaço livre	40 m (131.23 ft)	
SW1 - Reinicio / Reboot / Reinície		
IO1 ... IO8 - Salidas de motor y purificación / Actuator and Purification outputs / Saídas de motor e purificação		
Nº de salidas / N° of outputs / N° de saídas	8	
Nº máx. de motorizaciones por salidas / Max. n° of outputs per damper / Nº máx. de motorizações por saídas	2	
Nº máx. de módulos de ionización por salidas Max. nº of ionization modules per output Nº máx. de módulos de ionização por saída	1	
	V max	34 V
	I max	270 mA
O1 - O2 - Salidas de relé / Relay outputs / Saídas de relé		
	V max	250 Vac / 24 Vdc
	I max	12 A
AI1 - Entrada analógica / Analog input / Entrada analógica		
Sonda de temp. / Temp. probe / Sonda de temp.	NTC 10 kΩ a 25°C	
Distancia máx. / Max. distance / Distância máx.	3 m (9.84 ft)	
DI1 - Entrada digital alarma (normalmente cerrada) / Alarm digital input (normally close) / Entrada digital alarme (normalmente fechada)		
Distancia máx. / Max. distance / Distância máx.	10 m (32.81 ft)	
Temp. operativas / Operating temp. / Temp. de operação		
Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20 ... 70 °C	
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 50°C	
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 21	
Peso / Weight / Peso	596 g	
Altura máx. de funcionamiento / Max. operating height Altura máx. de funcionamento	2000 m (6561.68 ft)	



AZC25CB1IAQ



EU.BAC

Type	Airzone AZXXXCB1IAQY / AZXXXCB1MOTY	
Licence	221183	
Application	Variable air volume system (without h/c coil)	
	Heating	Cooling
Control accuracy (K)	0.4	0.5
Application	Water Floor Heating	
Control accuracy (K)	0.5	

A

airzonecontrol.com

Marie Curie, 21
29590 Málaga, Spain



FR

PLATINE CENTRALE EASYZONE 25 WI-FI DE RECHANGE

Platine électronique configurable chargée de gérer le système au moyen d'interfaces filaires ou radio. Alimentation externe à 110 / 230 Vac. Montage en saillie.

- Fonctionnalités :
- Contrôle des thermostats, jusqu'à 8 zones .
 - Alimentation des éléments motorisés et purification par le biais de sorties dédiées.
 - Configuration de sorties de relais pour l'actionnement d'équipements externes.
 - Gestion des passerelles de communication.
 - Interconnexion avec d'autres systèmes de contrôle externe par le biais du bus domotique.

IT

SCHEDA CENTRALE EASYZONE 25 WI-FI DI SOSTITUZIONE

Scheda elettronica configurabile incaricata di realizzare la gestione dell'intero sistema mediante periferiche e termostati cablati o radio. Alimentazione esterna 110 / 230 Vac. Montaggio in superficie.

- Funzionalità:
- Controllo e gestione dello stato dei termostati fino a 8 zone.
 - Alimentazione di elementi motorizzati e depurazione tramite uscite dedicate.
 - Configurazione delle uscite del relé per l'azionamento di unità esterne.
 - Gestione delle interfacce di comunicazione con le macchine canalizzate.
 - Interconnessione con altri sistemi di controllo esterno mediante bus domotico.

DE

ERSATZSYSTEMZENTRALE EASYZONE 25 WI-FI

Konfigurierbaren elektronikgerät für das Systemmanagement mittels Kabel- und Funkeinrichtungen. Externe Versorgung mit 110 / 230 VAC. Wandmontage.

- Funktionsumfang:
- Steuerung und Management des Thermostat-Status, bis zu 8 Bereichen.
 - Spannungsversorgung der motorischen Elemente und der Luftreinigung über separate Ausgänge.
 - Einstellung der Relaisausgänge für die Ansteuerung von externen Geräten.
 - Management der Steuerübergänge an Klimageräte.
 - Vernetzung mit anderen externen Steuerungssystemen über einen Hausautomationsbus.

⚙️

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE

(DE) TECHNISCHE DATEN

N L ⚡ - Alimentation / Alimentazione / Stromversorgung		
	V máx.	110 / 230 Vac
	I máx.	250 mA
Fréquence / Frequenza / Frequenz		60 / 50 Hz
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by Stand-by-Leistungsaufnahme		2.24 W (110 Vac) 3.8 W (230 Vac)
Protection contre surtension / Protezione contro sovratensione / Überstromschutz Modul		250 mA
AZ1 - AZ2 - AZ3 - Bus Airzone / Bus Airzone / Airzone-Bus IU - Bus gainable / Bus macchina / Maschinenbus CAN - Bus CAN / Bus CAN / CAN-Bus		
Câble torsadé et blindé Cavo schermato e intrecciato Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0,22 + 2 x 0,5 mm² Min: 0.2 mm² Max: 1.5 mm²	
	V máx	12 Vdc
DM - Bus domotique / Bus domotico / Haustechnikbus		
Câble torsadé et blindé Cavo schermato e intrecciato Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0,22 + 2 x 0,5 mm² Min: 0.2 mm² Max: 1.5 mm²	
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione Kommunikationsprotokoll	MODBUS RS-485 Par – 19200 bps	
P3 - Communications via radio / Comunicazione via radio Funkverbindungen		
Modèle de radio / Modello di radio / Radiomodell Fréquence / Frequenza / Frequenz	S2-LP 868.12 MHz	
Puissance de transmission / Potenza di trasmissione Strahlungsleistung	5.39 dBm / -1.3 dBi	
Distance max. en champ libre / Distanza max. in spazio aperto Max. Abstand im freien Raum	40 m (131.23 ft)	
SW1 - Réinitialisation / Riavviodispositivo / Neustart		
IO1 ... IO8 - Sorties de moteur et purification / Uscite del motore e purificazione / Ausgänge für Antriebe und Luftreinigung		
N° de sorties / N° uscite / Anzahl Ausgänge	8	
N° max. de moteurs par sortie / N° max. di motori per uscita Max. Anzahl Antriebe pro Ausgänge	2	
N° max. de modules d'ionisation par sortie N° max. di moduli di ionizzazione per uscita Max. Anzahl Ionisierungsmodule pro Ausgang	1	
	V max	34 V
	I max	270 mA
O1 - O2 - Sorties de relais / Uscite relè / Relaisausgänge		
	V max	250 Vac / 24 Vdc
	I max	12 A
AI1 - Entrées analogiques / Entrate analogiche / Analoge Eingänge		
Sonde temp. / Sonda temp. / Temperatursonde	NTC 10 kΩ a 25°C	
Distance max. / Distanza max. / Max. Abstand	3 m (9.84 ft)	
DI1 - Entrée numérique alarme (normalement fermé) / Ingresso digitale allarme (normalmente chiusa) / Digitaleingang Alarm (normal geschlossen)		
Distance max. / Distanza max. / Max. Abstand	10 m (32.81 ft)	
Temp. opérative / Temp. operative / Betriebstemperaturen		
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20 ... 70 °C	
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 50°C	
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte		
Degré de protection / Grado di protezione / Schutzklasse	IP 21	
Poids / Peso / Gewicht	596 g	
Hauteur max. fonctionnement / Altezza mass. di funzionamento / Max. Betriebshöhe	2000 m (6561.68 ft)	



(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

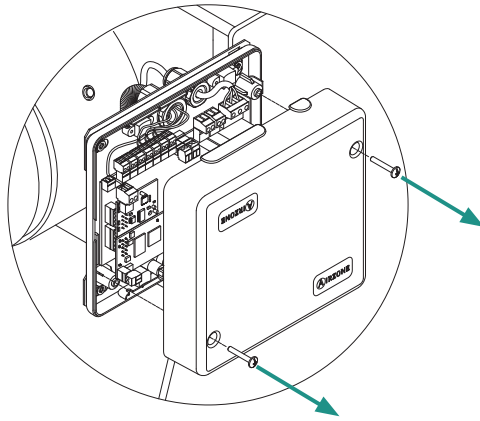
1

(ES) **Importante:** Desconecte la alimentación antes de comenzar la sustitución de la central del sistema.
(EN) **Important:** Disconnect the power supply before starting to replace the main control board.
(PT) **Importante:** Desligue a alimentação antes de começar a substituição da central do sistema.
(FR) **Important :** Déconnectez l'alimentation avant de commencer à remplacer la platine centrale du système.
(IT) **Important:** Scollegare l'alimentazione prima di procedere con la sostituzione della scheda centrale del sistema.
(DE) **Wichtig:** Trennen Sie die Spannungsversorgung, bevor Sie mit dem Austausch der Systemzentrale beginnen.



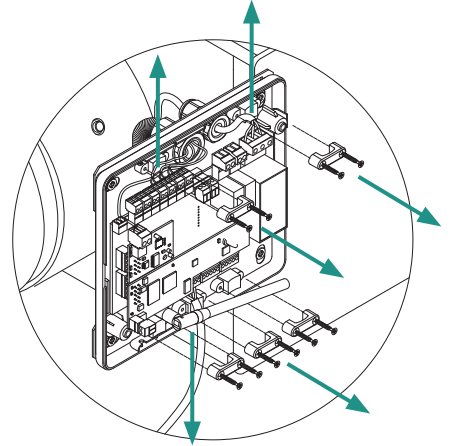
2

(ES) Desatornille y retire la tapa; los tornillos son autorretenidos.
(EN) Unscrew and remove the cover; the screws are self-retaining.
(PT) Desparafuse e retire a tampa; os parafusos são autorretentivos.
(FR) Dévissez et retirez le cache, les vis sont autobloquantes.
(IT) Svitare e rimuovere il coperchio, le viti sono autobloccanti.
(DE) Schrauben Sie die Abdeckung ab und entfernen Sie sie; die Schrauben sind selbsttragend.



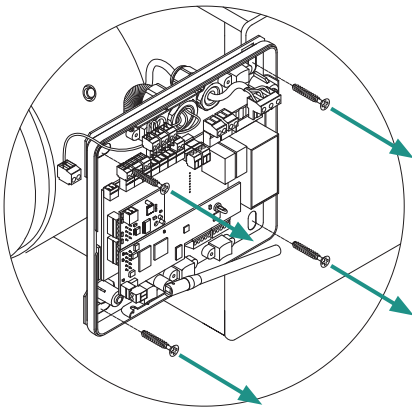
3

(ES) Desatornille y retire las torretas y desconecte todos los terminales.
(EN) Unscrew and remove the clamps and disconnect all connectors.
(PT) Desparafuse e retire as torres e desconecte todos os terminais.
(FR) Dévissez et retirez les embases et débranchez les terminaux.
(IT) Svitare e rimuovere le torrette e scollegare tutti i terminali.
(DE) Schrauben Sie die Halterungen ab und trennen Sie alle Geräte ab.



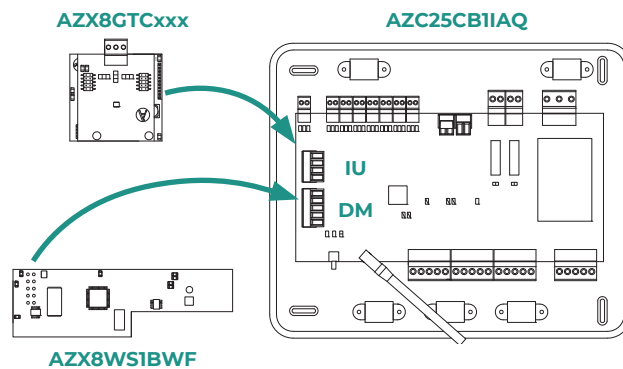
4

(ES) Desatornille y retire la central del plenum.
(EN) Unscrew and remove the main control board from the plenum.
(PT) Desparafuse e retire da central do pleno.
(FR) Dévissez et retirez la platine centrale du plénum.
(IT) Svitare e rimuovere la scheda centrale dal plenum.
(DE) Schrauben und nehmen Sie die Systemzentrale vom Plenum ab.



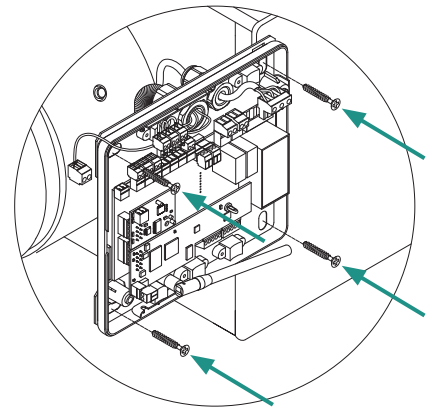
5

(ES) Desconecte la pasarela de control y el Webserver de la central. A continuación, conéctelos en su nueva central.
(EN) Disconnect the main control board's control gateway and Webserver. Then, connect them to the new main control board.
(PT) Desligue o gateway de controlo e o Webserver da central. A seguir, ligue-os à nova central.
(FR) Déconnectez la passerelle de contrôle et le Webserver de la platine centrale. Ensuite, connectez-les à votre nouvelle platine centrale.
(IT) Scollegare l'interfaccia di controllo e il Webserver dalla scheda centrale. Quindi collegarli alla scheda centrale nuova.
(DE) Klemmen Sie das Steuer-Gateway und den Webserver von der Systemzentrale ab. Schließen Sie sie dann an die neue Zentrale an.



6

(ES) Instale la nueva central usando los mismos tornillos. Asegúrese de que la borna de alimentación está en la parte superior.
(EN) Install the new main control board using the same screws. Be sure the damper connectors are on the upper side.
(PT) Instale a nova central com os mesmos parafusos. Verifique se o terminal de alimentação está na parte superior.
(FR) Installez la nouvelle platine centrale en utilisant les même vis. Assurez-vous que la borne d'alimentation soit sur la partie supérieure.
(IT) Installare la nuova scheda centrale usando le stesse viti. Assicurarsi che il morsetto di alimentazione si trovi nella parte superiore.
(DE) Bringen Sie die neue Systemzentrale mit denselben Schrauben an. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgungs-klemme sich an der Oberseite befindet.



7

(ES) Reconecte todos los conectores tal y como estaban previamente instalados. Compruebe que los números de cables de las compuertas se corresponden con el número del conector en la central del sistema. Reinstale las torretas.
(EN) Reconnect all the connectors as they were previously installed. Check that the damper cables numbers correspond to the connectors numbers in the control board. Reinstall the cable clamps.
(PT) Reconecte todos os conectores da maneira em que estavam instalados anteriormente. Verifique se os números de cabos das comportas correspondem ao número do conector na central do sistema. Reinstale as torres.
(FR) Rebranchez tous les connecteurs tel qu'ils étaient installés. Vérifier que les numéros de câble des registres correspondent au numéro du connecteur sur la platine centrale du système. Remettez les embases.
(IT) Ricollegare tutti i connettori nel modo in cui erano stati precedentemente installati. Verificare che i numeri dei cavi delle serrande corrisponda al numero del connettore nella scheda centrale del sistema. Reinstallare le torrette.
(DE) Schließen Sie alle Kontakte wieder so an, wie sie zuvor installiert waren. Prüfen Sie, dass die Anzahl der Ventilkabel mit der Anzahl Kontakte der Systemzentrale übereinstimmt. Bringen Sie die Halter wieder an.

(ES) No conectar polo "-" en borna "+". Puede dañar el dispositivo.
(EN) Do not connect the "-" pole to the "+" terminal. It may damage the device.
(PT) Não conectar pólo "-" em terminal "+". Pode danificar o dispositivo.
(FR) Ne pas connecter le pôle "-" dans la borne "+". Cela peut endommager le dispositif.
(IT) Non collegare il polo "-" nel connettore "+". Potrebbe danneggiare il dispositivo.
(DE) Minuspol nicht an Plusklemme anschließen. Kann das Gerät beschädigen.

(ES) No conectar motores directamente a las bornas IO1..IO8.
(EN) Do not connect actuators directly to terminals IO1..IO8.
(PT) Não ligar motores diretamente aos bornes IO1..IO8.
(FR) Ne pas connecter de moteurs directement aux bornes IO1..IO8.
(IT) Non collegare i motori direttamente ai morsetti IO1..IO8.
(DE) Antriebe nicht direkt an den Klemmen IO1..IO8 anschließen

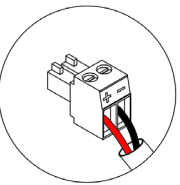
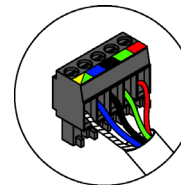
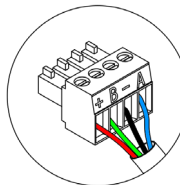
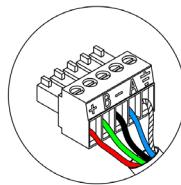
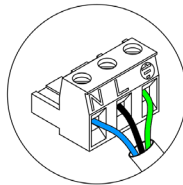
N L

AZ1/AZ2/AZ3/DM

IU

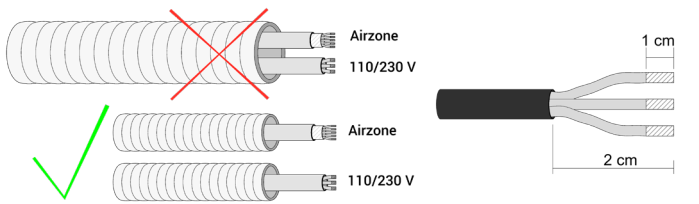
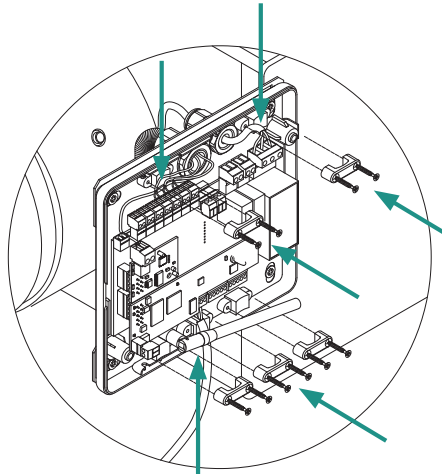
CAN

IO1..IO8



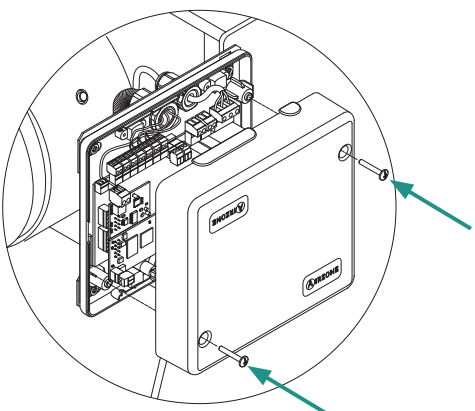
N Neutro | Neutral | Neutre | Neutro | Neutro | Neutraleiter
L Fase | Phase | Phase | Fase | Fase | Phase
Tierra | Ground | Terre | Terra | Terra | Schutzleiter

A Azul | Blue | Azul | Bleu | Blu | Blau
- Negro | Black | Preto | Negro | Nero | Schwarz
B Verde | Green | Verde | Vert | Verde | Grün
+ Rojo | Red | Vermelho | Rouge | Rosso | Rot
Malla | Shield | Malha | Tresse de blindage | Calza | Schwarzer Kabelschirm



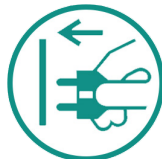
8

(ES) Inserte la tapa y ajuste los tornillos restantes.
(EN) Insert the cover and screw in the retaining screws.
(PT) Insira a tampa e ajuste os parafusos restantes.
(FR) Posez le cache et serrez à l'aide des vis qui restent.
(IT) Inserire il coperchio e regolare le viti restanti.
(DE) Setzen Sie die Abdeckung ein und ziehen Sie die übrigen Schrauben an.



9

(ES) Reestablezca la alimentación una vez finalizada la sustitución de la central del sistema.
(EN) Reconnect the power supply after having replaced the main control board.
(PT) Volte a ligar o cabo de alimentação assim que concluir a substituição da central do sistema.
(FR) Rétablissez l'alimentation une fois le remplacement de la platine centrale du système terminé.
(IT) Ripristinare l'alimentazione una volta terminata la sostituzione della scheda centrale del sistema.
(DE) Stellen Sie nach dem Austausch der Systemzentrale die Spannungsversorgung wieder her.



(ES) CONFIGURACIÓN / (EN) CONFIGURATION / (PT) CONFIGURAÇÃO / (FR) CONFIGURATION / (IT) CONFIGURAZIONE / (DE) ERSTKONFIGURATION

(ES) Los termostatos inalámbricos deben ser reiniciados; todos los parámetros de sistema y zona deben ser configurados, siguiendo la instalación inicial (ver Manual de Instalación).
(EN) All the wireless thermostats must be reset; all system and zone parameters must be entered, following the initial installation procedure (see the Installation's Manual).
(PT) Todos os termostatos sem fios devem ser reiniciados; todos os parâmetros de sistema e zona devem ser configurados, de acordo com a instalação inicial (ver Manual de instalação).
(FR) Tous les thermostats sans fil doivent être réinitialisés; tous les paramètres de système et de zone doivent être configurés en tenant compte de l'installation initiale (voir Manuel d'installation).
(IT) Tutti i termostati senza fili devono essere riavviati; tutti i parametri di sistema e zona devono essere configurati seguendo l'installazione iniziale (vedi Manuale per l'installazione).
(DE) Müssen alle Funkthermostate neu gestartet werden; alle System- und Zonenparameter müssen nach der Erstinstallation konfiguriert werden (siehe Installationsanleitung).

